

RÁMCOVÁ SMLOUVA O VÝPŮJČCE PŘÍSTROJŮ

FRAMEWORK AGREEMENT ON PLACEMENT OF EQUIPMENT

Tato rámcová smlouva o výpůjčce („**Rámcová smlouva**“) byla uzavřena v souladu s § 2193 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, mezi:

This framework agreement on placement of equipment ("**Framework Agreement**") is made according section 2193 and consec. of Act no. 89/2012 Coll. by and between:

BAXTER CZECH spol. s r.o., se sídlem Praha 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, PSČ 150 00, IČ 496 89 011, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 23921, zastoupenou Krzysztofem Poplawski, jednatelem („**Baxter**“);

BAXTER CZECH spol. s r.o., with its registered office in Prague 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, Postal Code 150 00, Id. No. 496 89 011, registered in the Commercial Register with the Municipal Court in Prague, Section C, File 23921, represented by Krzysztof Poplawski, the managing director ("**Baxter**"); and

a

Nemocnice Břeclav, příspěvková organizace, se sídlem na adrese U Nemocnice 3066/1, 690 02, Břeclav, Česká republika, IČ: 00390780, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl Pr, vložka 1233, zastoupená Ing. Petrem Baťkou, ředitelem („**Vypůjčitel**“);

Nemocnice Břeclav, contribution organization, with its registered office in Břeclav, U Nemocnice 3066/1, Postal code 690 02, Czech Republic, IČ (company ID): 00390780, represented by Ing. Petr Baťka, director ("**Customer**");

(Baxter a Vypůjčitel dále společně jen „**Smluvní strany**“ a jednotlivě „**Smluvní strana**“).

(Baxter and the Customer jointly as "**Parties**" and individually "**Party**").

SMLUVNÍ STRANY SE DOHODLY NA NÁSLEDUJÍCÍM:

THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

1. Předmět smlouvy

1. Subject matter of the Agreement

1.1 Baxter je vlastníkem přístrojů používaných pro peritoneální dialýzu, jejichž aktuální výčet a bližší vymezení včetně nákupní ceny jsou uvedeny podrobně v Příloze 1 této Rámcové smlouvy („**Přístroje**“). Baxter je oprávněn Přílohu 1 jednostranně aktualizovat tak, že nové znění oznámí Vypůjčiteli doporučeným dopisem na adresu sídla uvedenou výše, a to nejpozději do 5 dnů před předpokládanou aktualizací.

1.1 Baxter is the owner of the equipment used in the field of Peritoneal dialysis, the list and details (including the purchase price) of which are in Annex 1 hereto ("**Equipment**"). Baxter may unilaterally amend the Annex 1 from time to time by notifying the new list to the Customer by a registered letter to registered office indicated above not later than 5 days before expected new list.

1.2 Tato Rámcová smlouva upravuje podmínky, za kterých bude Baxter jako Půjčitel přenechávat Vypůjčiteli Přístroje k dočasnému bezplatnému užívání spolu s nezbytnými produkty společnosti Baxter, které jsou uvedeny v Příloze 1 této Smlouvy („**Produkty**“) a upravuje způsob uzavírání jednotlivých smluv o výpůjčce („**Jednotlivá Smlouva**“). Vypůjčitel není povinen odebírat předem určené množství nezbytných produktů, uvedených v předchozí větě.

1.2 This Framework Agreement governs the terms under which Baxter as lender lends to the Customer the Equipment for free and temporary use together with the requisite Baxter products listed in Annex 1 hereto ("**Products**") governs the way how the particular agreements on equipment placement (each a "**Particular Agreement**") are concluded. The Customer is not obliged to buy predetermined amount of the Products.

1.3 Na základě Jednotlivých smluv je Vypůjčitel oprávněn Přístroje bezplatně užívat nebo je svěřit pacientům do bezplatného domácího užívání v souladu s odpovídajícím lékařským předpisem na Produkty, který byl vystaven oprávněným lékařem.

1.4 Je-li předmětem výpůjčky přístroj Cyclor Homechoice Claria, který komunikuje s databázovou platformou Sharesource umožňující oprávněným účastníkům přistupovat k osobním údajům pacienta, Smluvní strany se zavazují dodržovat podmínky stanovené v Příloze 4 – Dohodě o zpracování osobních údajů.

2. Jednotlivé Smlouvy

2.1 Jednotlivé smlouvy o výpůjčce budou uzavírány následujícím způsobem:

2.1.1 Vypůjčitel objedná u společnosti Baxter výpůjčku konkrétního Přístroje a informuje Baxter o tom, kterému pacientovi hodlá Přístroj svěřit do domácího užívání.

2.1.2 Pokud se Baxter dle svého uvážení rozhodne Přístroj Vypůjčiteli poskytnout, domluví si Smluvní strany čas a místo předání Přístroje. Místem předání může být i bydliště pacienta.

2.1.3 Jednotlivá smlouva je uzavřena okamžikem, kdy Baxter předá Přístroj Vypůjčiteli nebo pacientovi. Pokud Přístroj přebírá pacient, přebírá jej za Vypůjčitele, s čímž Vypůjčitel tímto souhlasí a potvrzuje, že objednáním přístroje s umístěním k pacientovi zmocňuje pacienta k převzetí Přístroje.

2.1.4 Při předání Přístroje Baxter poskytne osobě, která bude Přístroj obsluhovat (zpravidla tedy pacientovi) kompletní instruktáž k Přístroji a poučení o rizicích spojených s používáním Přístroje. Baxter zajistí instruktáž osobou, která má odpovídající vzdělání, zkušenosti a byla poučena výrobcem Přístroje. O instruktáži a poučení se sepíše protokol, kde bude potvrzeno

1.3 Based on the Particular Agreements, the Customer is entitled to use the Equipment free of charge or to place the Equipment with patients free of charge for home usage in accordance with an appropriate prescription of the Products by a licensed physician.

1.4 When the Cyclor Homechoice Claria, which communicates with the Sharesource database platform enabling the authorized subscribers to access patient's personal data, is subject to the Equipment Placement Agreement, the Parties undertake to comply with the conditions set out in Annex 4 – Sharesource Data Processing Addendum.

2. Particular Agreements

2.1 The Particular Agreements will be concluded as follows:

2.1.1 The Customer orders a particular Equipment with Baxter and informs Baxter about patient who will use the Equipment.

2.1.2 If Baxter agrees at its own discretion to provide the Equipment, the Parties shall agree the time and place of the handover of the Equipment. The Equipment may be handed over also in the patient's home.

2.1.3 The Particular Agreement shall be concluded by virtue of the handover of the Equipment from Baxter to the Customer or to the patient. If the patient takes over the Equipment, such takeover is considered to be made on behalf of the Customer. The Customer hereby agrees with the patient taking over the Equipment and confirms that the order of the Equipment for placement with the patient shall be considered as the authorization for the patient to take over the Equipment.

2.1.4 Together with the handover of the Equipment Baxter shall provide the complete instruction about the use of the Equipment and related risks to the person designated to use the Equipment (usually the patient). The instruction shall be provided by a person with sufficient education, experience and training from the manufacturer of the Equipment.

i předání Přístroje. Protokol bude sepsán v zásadě podle vzoru uvedeného v Příloze 2.

The instruction shall be documented by a protocol executed substantially in the form of Annex 2.

2.1.5 Baxter bezprostředně po předání Přístroje pacientovi, předá jedno vyhotovení protokolu o zaškolení Vypůjčitel a Vypůjčitel potvrdí uzavření Jednotlivé smlouvy podpisem předávacího protokolu sepsaného v zásadě podle vzoru uvedeného v Příloze 3.

2.1.5 Following the handover and instruction, Baxter shall give one copy of the protocol to the Customer and the Customer shall confirm that the Particular Agreement is in place, such confirmation to be executed substantially in the form of Annex 3.

3. Povinnosti Vypůjčitele

3. Obligations of the Customer

3.1 Po celou dobu výpůjčky zůstává vlastníkem Přístrojů společnost Baxter.

3.1 Ownership of the Equipment remains and shall at all times remain with Baxter.

3.2 Vypůjčitel se zavazuje:

3.2 The Customer undertakes:

3.2.1 Že bude užívat Přístroje řádně a v souladu s dohodnutým účelem a bude chránit Přístroje před poškozením, ztrátou nebo zničením.

3.2.1 To use the Equipment in a regular manner and in accordance with its agreed purpose and to protect the Equipment from damage, loss or destruction.

3.2.2 Že Přístroje neprodá, nepřevede, nepronajme, nepřemístí ani jakýmkoli jiným způsobem neumožní jejich užívání třetí osobě mimo pacienta, kterému byl případně Přístroj svěřen do užívání dle objednávky Vypůjčitele. Umístění k jinému pacientovi není dovolené bez předchozího písemného svolení společnosti Baxter.

3.2.2 Not to sell, transfer, rent, move or otherwise provide and enable use of any Equipment to any third party, other than the patient who received the Equipment in accordance with the Customer's order. Placement with another patient is not allowed without the Baxter's prior written consent.

3.2.3 Že neodstraní z Přístrojů jakékoli štítky, symboly nebo výrobní čísla, která jsou na nich připevněny.

3.2.3 Not to remove any labels, symbols or serial numbers affixed to the Equipment.

3.2.4 Že bude používat Přístroje pouze k aplikaci Produktu a nesmí Přístroje použít k aplikaci jakéhokoli jiného produktu se stejnými nebo obdobnými vlastnostmi. Vypůjčitel bere na vědomí, že Přístroje jsou speciálně navrženy k aplikaci Produktu.

3.2.4 To use the Equipment only for the application of the Product and not to use the Equipment for the application of any other product having identical or similar characteristics. The Customer acknowledges that the Equipment is specifically designed to apply the Product.

3.3 Vypůjčitel se zavazuje, že pacient, kterému bude Přístroj svěřen do domácího užívání, bude plnit povinnosti Vypůjčitele podle článku 3.2, a zavazuje se nahradit společnosti Baxter škodu vzniklou z případného porušení.

3.3 The Customer undertakes to arrange that the patient who will receive the Equipment for the home usage shall fulfill the Customers obligations under the clause 3.2 and undertakes to indemnify Baxter of any damages arising under the breach of such obligations.

4. Povinnosti společnosti Baxter

4. Obligations of Baxter

4.1 Baxter se zavazuje, že na žádost Vypůjčitele bude zajišťovat servis a revize Přístrojů v souladu s doporučeními výrobce a pokyny pro

4.1 Baxter undertakes, at the Customer's request, to have the Equipment serviced and inspected according to the manufacturer's recommendations

používání Přístrojů, a to sám prostřednictvím oddělení technických služeb společnosti Baxter, nebo prostřednictvím jiného poskytovatele servisních služeb.

4.2 Náklady na servis a revize, včetně cestovních nákladů, v souladu s harmonogramem výrobcem doporučených termínů pro servis a revize a podle pokynů výrobce, budou hrazeny společností Baxter, pokud se Smluvní strany písemně nedohodnou jinak.

4.3 Baxter se zavazuje poskytnout Vypůjčitelovi náhradní Přístroje po dobu, kdy budou Přístroje vypůjčené Vypůjčitelem zaslány k provedení servisu nebo opravy, a to nejpozději do 3 pracovních dnů ode dne odeslání Přístroje k servisu či opravě. Povinnosti Vypůjčitele podle této Rámcové smlouvy se vztahují i na náhradní Přístroj.

4.4 Náklady na datové připojení související s provozem platformy Sharesource budou hrazeny dle dohody Smluvních stran.

5. Odpovědnost a odškodnění

5.1 Vypůjčitel přebírá veškerou odpovědnost za způsob, jakým jsou Přístroje užívány a za lékařská rozhodnutí učiněná v souvislosti s používáním těchto Přístrojů.

5.2 Společnost Baxter je odpovědná pouze za škody způsobené vadami Přístrojů anebo Produktů, které poskytla Vypůjčitelovi, nebo vadami služeb nebo jiných činností poskytnutých společností Baxter, pokud a pouze v rozsahu, v jakém byla tato škoda způsobena podvodem, úmyslným selháním nebo nedbalostí společnosti Baxter nebo některého z jejích zaměstnanců.

5.3 Pokud bude společnost Baxter povinna nahradit škodu, škoda bude omezena na částku, kterou společnost Baxter vyúčtovala Vypůjčitelovi za poskytnuté Přístroje nebo provedené služby společností Baxter, které způsobily škodu, nebo na částku, kterou společnosti Baxter skutečně uhradí pojišťovna, podle toho, která z těchto částek bude nižší. Společnost Baxter však není povinna nikomu nahradit nepřímou či následnou škodu či ušlý zisk.

and instructions for use either itself, by the Technical Services Department of Baxter, or a third party service provider.

4.2 Service and inspection charges, including transportation costs, in accordance with the manufacturer's recommended service and inspection schedule and instructions, are to be paid by Baxter, unless alternative arrangements are made between the Parties.

4.3 Baxter agrees to provide replacement Equipment in at the latest 3 working days since the Customer's Equipment is sent for service or repair. The Customer's obligations hereunder shall apply also to the replacement Equipment.

4.4 The cost of data connection regarding the operation of the Sharesource platform will be covered pursuant to the agreement of the Parties.

5. Liability and Indemnification

5.1 The Customer assumes full responsibility for the manner in which the Equipment is used and the medical decisions taken in connection with their use.

5.2 Baxter can only be held liable for damages resulting from deficiencies in the Equipment or the Products delivered or services rendered by it or in the activities performed by Baxter if and to the extent such damages are caused by fraud, intentional failure or gross negligence of Baxter or intentional failure or negligence of one of Baxter's employees.

5.3 If Baxter is obliged to pay damages, these damages will be limited to the amount invoiced by Baxter to the Customer for the Equipment delivered by or services rendered by Baxter to Customer causing the damages or the amount effectively paid by the insurance company to Baxter, whichever is lower. However, Baxter shall not be liable to compensate anyone for indirect or consequential damages or lost profits.

5.4 Jakékoliv nároky Smluvních stran vzniklé z této Rámcové smlouvy musí být vzneseny nejpozději do 3 měsíců od vzniku takového nároku, jinak zanikají.

5.4 Any claim against other Party must be notified to this Party within 3 months of the coming into existence of such claim otherwise expire.

6. Trvání Jednotlivých smluv a Rámcové smlouvy

6. Term of the Particular Agreements and of the Framework Agreement

6.1 Přístroje jsou na základě Jednotlivých smluv vypůjčovány na dobu neurčitou, pokud není v Jednotlivé smlouvě ujednáno jinak.

6.1 The placements on the basis of the Particular Agreements are made for indefinite period unless alternative arrangements are made in the Particular Agreements.

6.2 Kterákoli ze Smluvních stran je oprávněna tuto Rámcovou smlouvu i jakoukoli Jednotlivou smlouvu vypovědět s výpovědní dobou 2 měsíce, která počíná běžet prvním dnem měsíce, který následuje po doručení doporučeného dopisu druhé Smluvní straně na adresu sídla uvedenou výše.

6.2 Either Party is entitled to terminate this Framework Agreement or any Particular Agreement upon 2 months' notice starting on the 1st day of the month following receipt of a registered letter by the other Party to registered office indicated above.

6.3 Pokud kterákoli ze Smluvních stran nedodržíze kteroukoli ze svých povinností dle této Rámcové smlouvy, je druhá smluvní strana kdykoli oprávněna (i) vypovědět tuto Rámcovou smlouvu nebo jakoukoli Jednotlivou smlouvu doporučeným dopisem zaslaným Vypůjčitel, přičemž takové předčasné ukončení Smlouvy bude účinné okamžitě po doručení takové výpovědi, bez jakékoli výpovědní doby a soudního zásahu, (ii) požadovat vrácení veškerých Přístrojů a náhradních Přístrojů, a (iii) požadovat náhradu škody, nákladů a výdajů.

6.3 Either Party does not comply with any of its obligations under this Framework Agreement, the other contracting party is at any time entitled to (i) terminate the Framework Agreement or any Particular Agreement by means of a registered letter sent to the Customer, which early termination will have immediate effect without serving notice and without judicial intervention, (ii) claim back all the Equipment and replacement Equipment and (iii) ask for compensation of damages, costs and expenses.

6.4 Ukončením Rámcové smlouvy jsou bez dalšího ukončeny všechny Jednotlivé smlouvy.

6.4 All pending Particular Agreements shall be terminated upon the termination of the Framework Agreement.

6.5 Při ukončení jakékoli Jednotlivé smlouvy (včetně automatického ukončení z důvodu ukončení této Rámcové smlouvy), je Vypůjčitel povinen vrátit společnosti Baxter Přístroje ve stavu, v jakém je převzal (s přihlédnutím k obvyklému opotřebení), pokud se Smluvní strany písemně nedohodnou jinak.

6.5 Upon termination of any Particular Agreement (including the termination by virtue of the termination of the Framework Agreement), the Customer has to return the Equipment in the same condition as delivered (allowing for normal wear and tear), unless alternative arrangements are made in writing between the Parties.

6.6 Společnost Baxter může požadovat předčasné vrácení Přístrojů, pokud Přístroje potřebuje nevyhnutelně z důvodu, který nemohla při uzavření této Rámcové smlouvy předvídat.

6.6 Baxter may also demand early return of the Equipment if Baxter needs the Equipment inevitably for reasons which could not be foreseen at the conclusion of this Framework Agreement.

7. Závěrečná ustanovení

7.1 Tato Rámcová smlouva nabývá platnosti a účinnosti v okamžiku podpisu poslední Smluvní stranou. Tato Rámcová smlouva ruší a nahrazuje veškeré předchozí smluvní ujednání týkající se Přístrojů, které jsou předmětem této Rámcové smlouvy, zejména Smlouvu o výpůjčce přístrojů uzavřenou mezi Smluvními stranami dne 8.3.2017.

7.2 Tato Rámcová smlouva se řídí právním řádem České republiky, s vyloučením kolizních norem. Veškeré spory, které nebudou moci být vyřešeny smírně, budou řešeny výhradně příslušnými soudy České republiky.

7.3 Jakékoli změny v této Rámcové smlouvě jsou možné jen formou písemných, číslovaných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami.

7.4 V případě rozporu mezi jazykovými verzemi je rozhodné české znění této Rámcové smlouvy. Přílohy a protokoly podle příloh jsou jen v českém jazyce.

7.5 Nedílnou součástí této Rámcové smlouvy jsou i její přílohy, a to:

- Příloha 1 – Přístroje a produkty
- Příloha 2 – Vzor protokolu o instruktáži a převzetí zdravotnického prostředku
- Příloha 3 – Vzor protokolu a potvrzení o výpůjčce zdravotnického prostředku
- Příloha 4 – Smlouva o zpracování osobních údajů

7.6 Smluvní strany berou na vědomí, že pokud Jednotlivé smlouvy podléhají povinnosti uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., v platném znění, tak s tímto uveřejněním souhlasí. V tom případě uveřejnění Jednotlivých smluv včetně této Rámcové smlouvy v souladu se zákonem zajistí Vypůjčitel.

Datum / Date:.....

7. Final Provisions

7.1 This Framework Agreement becomes valid and effective on the date of its signing by the last Party. This Framework Agreement replaces any prior agreements regarding the Equipment which is subject to this Framework Agreement, mainly the Equipment Placement Agreement concluded by the Parties on 8.3.2017.

7.2 The Framework Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic excluding its conflict of law provisions. Any litigation which cannot be settled amicably will fall under the exclusive jurisdiction of the competent courts of the Czech Republic.

7.3 Any changes to this Framework Agreement must be made by written and numbered amendments signed by both Parties.

7.4 In case of discrepancies between language versions, the Czech text of this Framework Agreement shall prevail. The Annexes and protocols to be executed according to the Annexes are in Czech only.

7.5 The Annexes form an integral part of this Framework Agreement:

- Annex 1 – Equipment and products
- Annex 2 – Model protocol for instruction and taking of medical device
- Annex 3 – Model protocol and confirmation regarding the medical device loan
- Annex 4 – Sharesource Data Processing Addendum

7.6 The Parties acknowledge that if the Particular Agreements are subject to publication in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., as amended, the Parties agree with this publication. The Customer shall then ensure the publication of Particular Agreements including this Framework Agreement in accordance with the relevant law.

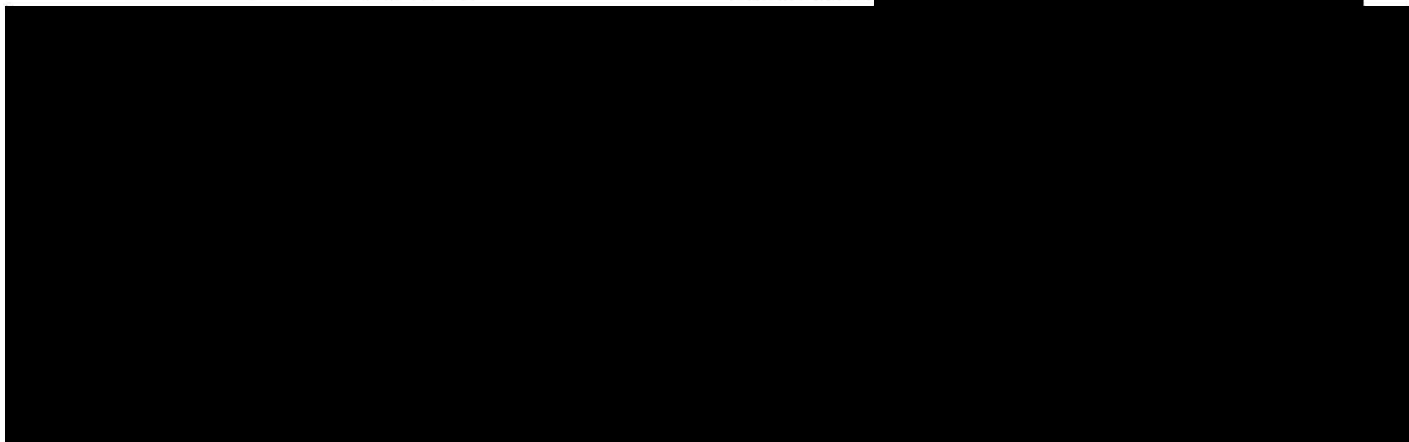
Datum / Date:.....

SMLOUVA č.:

BAXTER CZECH spol. s r.o.
Karla Engliše 3201/6, 150 00 Praha 5 – Smíchov

BAXTER CZECH spol. s r.o.

Nemocnice Břeclav, příspěvková organizace



SMLOUVA č.:

BAXTER CZECH spol. s r.o.
Karla Engliše 3201/6, 150 00 Praha 5 – Smíchov

PŘÍLOHA 1 / ANNEX 1

PŘÍSTROJE A PRODUKTY

Přístroj:

Cycler HomeChoice Pro ([REDACTED]) včetně transportního kufru

Cena: 125 000 CZK bez DPH

Cycler Homechoice Claria ([REDACTED]) včetně transportního kufru

Cena :150 000 CZK bez DPH

Modem ([REDACTED]) 1)

Cena: 5 000 CZK bez DPH

Napájení a kabel ([REDACTED])

Cena: 1000 CZK bez DPH

PŘÍLOHA 2 / ANNEX 2

PROTOKOL O INSTRUKTÁŽI A O PŘEVZETÍ ZDRAVOTNICKÉHO PROSTŘEDKU

Zdravotnický prostředek:

 Cycler HomeChoice Pro (katalogový kód R5C8320) včetně transportního kufru

Výrobní číslo:

 Cycler HomeChoice Claria (katalogový kód 5C6M10) včetně transportního kufru

Výrobní číslo:

 Modem (katalogový kód 5H32401) Původní Nový: Výrobní číslo:

(„Přístroj“)

vypůjčený společností **BAXTER CZECH spol. s r.o.**, se sídlem Praha 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, PSČ 150 00, IČ 496 89 011, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 23921

(„Baxter“)

zdravotnickému zařízení:

jako vypůjčitel,

(„Zdravotnické zařízení“)

svěřený Zdravotnickým zařízením do domácího užívání klientovi:

pan, paní

Bytem:

Klient tímto potvrzuje, že:

1. mu byl Zdravotnickým zařízením předepsán k užívání zdravotnický prostředek výše uvedeného typu,
2. namísto Zdravotnického zařízení převzal Přístroj od společnosti Baxter,
3. absolvoval instruktáž o použití Přístroje poskytnutý společností Baxter,
4. byl společností Baxter seznámen s riziky spojenými s používáním Přístroje,
5. mu byl předán návod k obsluze „Návod pro pacienty k domácímu použití systému“,
6. je obeznámen s použitím a obsluhou přístroje, a zná telefonní číslo na Linku Pomoci,
7. souhlasí s tím, že pokud již nebude Přístroj potřebovat, oznámí to Zdravotnickému zařízení a
8. souhlasí s tím, že na výzvu Zdravotnického zařízení Přístroje vrátí ve stavu, v jakém ho převzal od společnosti Baxter, dále se zavazuje uhradit společnosti Baxter případnou škodu, kterou na Přístroji způsobil.

Klient si ponechá jedno vyhotovení protokolu, jedno dostane Zdravotnické zařízení a jedno Baxter.

Datum převzetí Přístroje a provedení instruktáže a poučení:

Jméno a podpis zástupce BAXTER CZECH spol. s r.o.,
který provedl instruktáž a poučení o rizicích

Podpis klienta

SMLOUVA č.:

BAXTER CZECH spol. s r.o.
Karla Engliše 3201/6, 150 00 Praha 5 – Smíchov

PŘÍLOHA 3 / ANNEX 3

PROTOKOL A POTVRZENÍ O VÝPŮJČCE ZDRAVOTNICKÉHO PROSTŘEDKU

Potvrzuje se, že v souladu s rámcovou smlouvou o výpůjčce přístrojů („**Rámcová smlouva**“) mezi:

společností **BAXTER CZECH spol. s r.o.**, se sídlem Praha 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, PSČ 150 00, IČ 496 89 011, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 23921 jako půjčitelem
(„**Baxter**“)

a

zdravotnickým zařízením:

jako vypůjčitelem

(„**Zdravotnické zařízení**“)

došlo k uzavření Jednotlivé smlouvy (jak je definována v Rámcové smlouvě) o výpůjčce zdravotnického prostředku:

Cycler HomeChoice Pro (katalogový kód R5C8320) včetně transportního kufru

Výrobní číslo:

Cycler HomeChoice Claria (katalogový kód 5C6M10) včetně transportního kufru

Výrobní číslo:

Modem (katalogový kód 5H32401)

Původní Nový: Výrobní číslo:

a to dne, kdy byl Přístroj předán klientovi:

pan, paní

Bytem:

(„**Klient**“)

Klient převzal Přístroj jako zmocněnec za Zdravotnické zařízení jako vypůjčitele.

Zdravotnické zařízení dále potvrzuje, že od společnosti Baxter převzalo protokol o předání Přístroje Klientovi a o zaškolení a poučení Klienta společností Baxter.

Datum: _____

Razítko zdravotnického zařízení a podpis ošetřujícího lékaře

Zástupce společnosti BAXTER CZECH spol. s r.o.

PŘÍLOHA 4 / ANNEX 4

<u>DOHODA O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ</u>	<u>SHARESOURCE DATA PROCESSING ADDENDUM</u>
uzavřená mezi	by
BAXTER CZECH spol. s r.o. , se sídlem Praha 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, PSČ 150 00, IČ 496 89 011, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 23921, zastoupenou Krzysztofem Poplawski, jednatelem („ Baxter “); a	BAXTER CZECH spol. s r.o. , with its registered office in Prague 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, Postal Code 150 00, Id. No. 496 89 011, VAT No. CZ 496 89 011, registered in the Commercial Register with the Municipal Court in Prague, Section C, File 23921, represented by Krzysztof Poplawski, managing director (“ Baxter ”); and
Nemocnice Břeclav, příspěvková organizace , se sídlem na adrese U Nemocnice 3066/1, 690 02, Břeclav, Česká republika, IČ: 00390780, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl Pr, vložka 1233, zastoupená Ing. Petrem Bařkou, ředitelem (“ Vypůjčitel ”)	Nemocnice Břeclav, contribution organization , with its registered office in Břeclav, U Nemocnice 3066/1, Postal code 690 02, Czech Republic, IČ (company ID): 00390780, represented by Ing. Petr Bařka, director (“ Customer ”)
dále jako „ Strana “, společně jako „ Strany “ se dohodly na následujícím:	each a “ Party ”; together “ Parties ”, HAVE AGREED on the following:
Tato Dohoda o zpracování osobních údajů (dále jen “ Dohoda o zpracování ”) upravuje ochranu soukromí, ochranu osobních údajů a souvisejících povinností vztahujících se na Zpracování (jak definované níže) určitých osobních informací prostřednictvím společnosti Baxter jako součást přístupu Vypůjčitele k platformě Sharesource společnosti Baxter (“ Sharesource ”) a využívání Sharesource Vypůjčitelem podle Rámcové smlouvy o výpůjčce přístrojů („ Rámcová smlouva ”).	This Sharesource data processing Addendum (“ Addendum ”) sets out the data privacy, data protection, and related obligations applicable to the Processing (defined below) of certain personally identifiable information by Baxter as part of Customer's access to and use of Baxter's Sharesource Platform (“ Sharesource ”) under the Framework Agreement on Placement Equipment (“ Framework Agreement ”).
1. Zpracování osobních údajů o pacientech	1. Processing of Patient Personal Data
a) Aby Vypůjčitel mohl zpřístupnit Sharesource svým pacientům nebo jiným osobám podle Rámcové smlouvy, budou některé osobní informace o těchto osobách zpracovány společností Baxter jako poskytovatelem služby Sharesource a souvisejících služeb (dále jen “ Údaje o pacientech ”). Takové Údaje o pacientech mohou zahrnovat zejména, nikoli výlučně: jméno, adresu, telefonní číslo, datum narození, pohlaví, rodné číslo, jméno ošetřujícího lékaře, zemi umístění a identifikační číslo, adresu IP zařízení používaného k připojení k Sharesource, zda je pacient aktivně na domácí terapii, název zdravotnického zařízení, adresu, telefonní číslo a identifikační číslo, jedinečný aktivační	a) In order for Customer to make Sharesource available to its patients or other individuals as per the Framework Agreement, certain personally identifiable information about such individuals will be Processed by Baxter as the provider of Sharesource and related service (“ Patient Data ”). Such Patient Data may include but not be limited to: name, address, telephone number, date of birth, gender, ID number, attending physician name, country location, and ID number, IP address of device used to connect to Sharesource, whether the patient is actively on home therapy, clinic name, address, phone number and ID number, unique activation code as well as treatment related information (treatment

<p>kód a rovněž informace související s léčbou (výsledky léčby, způsoby a data terapie, léky, informace o předpisu, informace o zařízení, včetně identifikačního čísla a nastavení, a informace o dodávkách, diabetickém stavu, hmotnosti a informace o vitálních hodnotách, délce léčby dialýzou, objemu tekutin zaznamenaných během léčby, objemu výplní dialyzátu, koncentraci dextrózy, počtu cyklů, době plnění, prodlevy a vypouštění). Vypůjčitel je a zůstává správcem všech těchto Údajů o pacientech a má všechna související práva a povinnosti podle platných právních předpisů o ochraně osobních údajů, soukromí nebo souvisejících předpisů (včetně předpisů vztahujících se na lékaře nebo jiné poskytovatele zdravotní péče) (společně "Předpisy o ochraně soukromí") ve vztahu k Údajům o pacientech a Vypůjčitel je odpovědný za podniknutí všech kroků, které jsou požadovány podle Předpisů o ochraně soukromí, včetně, nikoli výlučně, poskytování oznámení a/nebo získání souhlasu, pokud je to zákonem požadováno, za účelem zveřejnění, předání nebo jiného zpřístupnění takových Údajů o pacientech společnosti Baxter pro účely uvedené v této Dohodě. "Zpracováním" se rozumí shromažďování, zaznamenávání, uspořádání, uložení, přizpůsobení nebo pozměnění, vyhledání, nahlédnutí, projednání, zpřístupnění, přenos, zveřejňování nebo jiné použití Údajů o pacientech.</p>	<p>results, modality and dates of therapy, medications, prescription information, device information, including ID number and settings, and supplies information, diabetic status, weight and information about vitals, duration of dialysis treatment, volume of fluids recorded during treatment, dialysate fill volumes, dextrose concentration, number of cycles, fill, dwell and drain times). Customer is and shall remain the controller or equivalent term of all such Patient Data, and shall have all related rights and obligations under applicable data protection, privacy or related laws (including those applicable to physicians or other healthcare providers) (collectively "Privacy Laws") with respect to Patient Data, and shall be responsible for taking all steps legally required under Privacy Laws, including but not limited to providing notice and/or obtaining consent, where legally required, in order to disclose, transfer or otherwise make accessible such Patient Data to Baxter for the purposes set out in this Addendum. "Process," Processed, or "Processing" shall mean collection, recording, organization, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, access, transmission, disclosure or other use of Patient Data.</p>
<p>b) Společnost Baxter je a zůstane zpracovatelem údajů veškerých Údajů o pacientech přijatých nebo přístupných podle této Dohody a zpracovává pouze Údaje o pacientech v souladu s pokyny a jménem Vypůjčitele, jak je to nezbytné k plnění účelů Rámcové smlouvy v souladu s touto Dohodou nebo s jiným písemným pověřením Vypůjčitele. V rámci těchto účelů Strany výslovně souhlasí s tím, že společnost Baxter bude zpracovávat Údaje o pacientech podle potřeby pro správu a poskytování Sharesource (včetně všeobecné správy, fakturace, zpracování a dodávky, poskytování technické podpory, poskytování zákaznické podpory a vyřizování stížností nebo obav zákazníků a související účely). Společnost Baxter také zpracovává Údaje o pacientech, jak je to potřebné pro monitorování a zlepšování kvality Sharesource a zařízení, která komunikují se Sharesource a předávají Sharesource Údaje o pacientech. Pokud platné právní předpisy vyžadují zpracování Údajů o pacientech společností Baxter za jiných podmínek než těch, které jsou uvedeny v této Dohodě, nebo v jiných písemných pokynech Vypůjčitele, Baxter je povinen Vypůjčiteli oznámit takový právní požadavek před Zpracováním v souladu s právním požadavkem, ledaže</p>	<p>b) Baxter is and shall remain a data processor or equivalent term of all Patient Data received or accessible under the Addendum and shall only Process Patient Data in accordance with the instructions and on behalf of Customer, as necessary to carry out the purposes of the Framework Agreement in accordance with this Addendum or as otherwise authorized by Customer in writing. As part of such purposes, the Parties expressly agree that Baxter shall Process Patient Data as needed to administer and provide Sharesource (including for general administration, billing, processing and delivery of supplies, provision of technical support, provision of customer support and addressing any customer complaints or concerns, and related purposes).. In addition, Baxter shall Process Patient Data as necessary to monitor and improve the quality of Sharesource as well as the devices that communicate with and transmit Patient Data to Sharesource. Where applicable law requires Baxter to Process Personal Data under terms other than those of this Addendum, or other written instructions of Customer, Baxter shall notify Customer of such legal requirement before Processing in accordance with the legal requirement,</p>

<p>příslušné právní předpisy oznámení zakazují. Dále společnost Baxter musí Vypůjčitele co nejdříve informovat, pokud dle posouzení společnosti Baxter některé z pokynů Vypůjčitele porušují příslušné právní předpisy.</p> <p>Je však výslovně dohodnuto, že pokud jde o Zpracování osobních údajů, které jsou relevantní pro účely související s kvalitou a bezpečností, jakož i splnění právních a regulatorních povinností společnosti Baxter souvisejících s vigilancí zdravotnických prostředků, farmakovigilancí, hlášením nežádoucích příhod, reagováním na právní nebo regulatorní požadavky a souvisejících povinností, bude společnost Baxter jednat jako správce Údajů o pacientech nebo údajů o každé osobě hlásící tyto události a zachová si všechna související práva a povinnosti ohledně dodržování předpisů na ochranu údajů platných pro společnost Baxter v tomto postavení.</p>	<p>unless the applicable law prohibits notification. In addition, Baxter shall notify Customer as soon as reasonably possible if, in Baxter's assessment, any of Customer's instructions infringe applicable law.</p> <p>It is however expressly agreed that regarding Process of data relevant to quality and safety related purposes as well as in order for Baxter to meet its legal and regulatory duties associated with materiovigilance, pharmacovigilance, adverse event reporting, responding to legal or regulatory requests and related duties, Baxter will act as the controller of Patient Data or the data of any reporter of such incidents and retains all related rights and responsibilities to comply with data protection laws applicable to Baxter in this capacity.</p>
<p>c) Strany souhlasí s tím, že kde je to možné, společnost Baxter anonymizuje nebo zruší identifikaci Údajů o pacientech, což znamená, že všechny osobní identifikátory budou trvale odstraněny (tak, aby nebyly uchovávány a nemohou být obnoveny) ("Anonymizované údaje") a bude používat takové Anonymizované údaje pro jakýkoli z výše popsaných účelů, které lze rozumně provést pomocí Anonymizovaných údajů. Jakmile jsou Údaje o pacientech převedeny na Anonymizované údaje, nepodléhají podmínkám této Dohody a společnost Baxter může Anonymizované údaje bez omezení používat, kopírovat, ukazovat, upravovat, publikovat, distribuovat, vytvářet jejich odvozená díla a využívat je pro jakýkoli jiný zákonný účel. Společnost Baxter může udělit licenci, postoupit nebo jinak převést Anonymizované údaje nebo spolupracovat s afilacemi a společnostmi koncernu Baxter nebo třetími stranami, aby vykonávaly výše uvedená práva v zastoupení společnosti Baxter.</p>	<p>c) The Parties agree that Baxter shall, where possible, anonymize or de-identify Patient Data, meaning that all personal identifiers will be permanently removed (such that they are not retained and cannot be retrieved) ("Anonymized Data"), and use such Anonymized Data for any of the purposes described above that can be reasonably performed using Anonymized Data. Once Patient Data has been converted to Anonymized Data, it is no longer subject to the terms of this Addendum, and Baxter may use, copy, display, modify, publish, distribute, create derivative works of and utilize for any other lawful purpose Anonymized Data without restriction. Baxter may license, assign, or otherwise transfer the Anonymized Data or engage Baxter affiliates, subsidiaries, or third parties to exercise the foregoing rights on Baxter's behalf.</p>
<p>d) Společnost Baxter okamžitě oznámí Vypůjčiteli veškeré požadavky, stížnosti, nároky nebo jiná sdělení, které společnost Baxter obdrží ohledně Zpracování Údajů o pacientech. Společnost Baxter bude s Vypůjčitelem spolupracovat a poskytne mu přiměřenou pomoc v reakci na jakékoli takové požadavky, jakož i při provádění jakéhokoli posouzení dopadu na ochranu údajů nebo podobné činnosti, pokud je to možné a při zohlednění povahy Zpracování společností Baxter a Údajů o pacientech, které má společnost Baxter k dispozici. Společnost Baxter rovněž poskytne Vypůjčiteli přiměřenou spolupráci a pomoc ohledně</p>	<p>d) Baxter shall promptly notify Customer of any request, complaint, claim, or other communication received by Baxter regarding its Processing of Patient Data. Baxter shall cooperate with and provide reasonable assistance to Customer in responding to any such inquiries as well as in carrying out any data protection impact assessment or similar activity, in so far as possible and taking into account the nature of Baxter's Processing and the Patient Data available to Baxter. Baxter shall also provide reasonable cooperation and assistance to Customer with its obligations under applicable Privacy Laws, including, where appropriate, data security,</p>

<p>závazků Vypůjčitele vyplývajících z platných Předpisů o ochraně soukromí, včetně případného zabezpečení údajů, oznamování porušení bezpečnosti orgánům a subjektům údajů, pokud je to možné v souvislosti s touto Dohodou, s přihlédnutím k povaze Zpracování společností Baxter a Údajům o pacientech, které má společnost Baxter k dispozici. Společnost Baxter je povinna poskytnout takovou pomoc pouze tehdy, pokud Vypůjčitel nemůže splnit své závazky jiným způsobem.</p>	<p>notification of security breach to authorities and data subjects, in so far as possible in connection with this Addendum, taking into account the nature of Baxter's Processing and the Patient Data available to Baxter. Baxter shall be obligated to provide such assistance only in so far that Customer's obligations cannot be met by Customer through other means.</p>
<p>e) Osoby oprávněné společností Baxter k Zpracování Údajů pacienta se zaváží k zachování mlčenlivosti nebo jsou povinny zachovávat příslušnou zákonnou povinnost mlčenlivost a jsou povinny Zpracovávat Údaje o pacientech v souladu s touto Dohodou.</p>	<p>e) Any individuals authorized by Baxter to Process Personal Data shall commit themselves to confidentiality or be under an appropriate statutory obligation of confidentiality and shall be bound to Process Patient Data in accordance with this Addendum.</p>
<p>f) Společnost Baxter bude provádět a udržovat program zabezpečení informací, který bude obsahovat příslušné technické a procedurální záruky pro ochranu Údajů o pacientech, s ohledem na povahu Zpracování společností Baxter a Údaje o pacientech, které má společnost Baxter k dispozici. Společnost Baxter zpřístupní Vypůjčiteli na základě jeho žádosti informace, které jsou přiměřeně nutné k prokázání splnění této povinnosti.</p>	<p>f) Baxter shall implement and maintain an information security program that includes appropriate technical and procedural safeguards to protect Patient Data, taking into account the nature of Baxter's Processing and the Patient Data available to Baxter. Upon request, Baxter shall make available to Customer information reasonably necessary to demonstrate compliance with this obligation.</p>
<p>g) Společnost Baxter (a) informuje Vypůjčitele o Bezpečnostním incidentu (definovaným níže) bez zbytečného odkladu po zjištění Bezpečnostního incidentu, a (b) podnikne přiměřené kroky k zmírnění účinků a minimalizaci případných škod způsobených Bezpečnostním incidentem. "Bezpečnostní incident" znamená porušení zabezpečení společnosti Baxter, které vede k náhodnému nebo nezákonnému zničení, ztrátě, změnám, neoprávněnému zpřístupnění nebo přístupu k Údajům o pacientech.</p>	<p>g) Baxter shall (a) notify Customer of a Security Incident (defined below) without undue delay after becoming aware of the Security Incident, and (b) take reasonable steps to mitigate the effects and to minimize any damage resulting from the Security Incident. "Security Incident" shall mean a breach of Baxter's security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or access to, Patient Data.</p>
<p>h) Strany souhlasí s tím, že společnost Baxter je obecně oprávněna Vypůjčitelem smluvně zavázat k plnění svých závazků subdodavatele (včetně afilací a koncernových společností společnosti Baxter), jak je to nezbytné k plnění jejich závazků vyplývajících z Rámcové Smlouvy. Společnost Baxter zůstává odpovědná za plnění subdodavatelů podle této Dohody a uzavře se subdodavatelem smlouvu, kterou zaváže subdodavatele k plnění stejných povinností uvedených v této Dohodě, s přihlédnutím k povaze Zpracování subdodavatelů a Údajů o pacientech poskytnutých subdodavatelům. Společnost Baxter informuje Vypůjčitele na základě jeho žádosti o všech změnách týkajících se přidání nebo nahrazení subdodavatelů, ke kterým má Vypůjčitel právo vznést námitky v dobré víře. Strany souhlasí s tím, že budou spolupracovat</p>	<p>h) The Parties agree that Baxter has general authorization of Customer to subcontract its obligations to subcontractors (which shall include Baxter affiliates or subsidiaries) as necessary to meet its obligations under the Framework Agreement. Baxter shall remain responsible for subcontractors' performance under the Addendum and shall enter into an agreement with subcontractors that impose materially the same obligations as set forth in this Addendum, taking into account the nature of subcontractors' Processing and the Patient Data made available to subcontractors. Upon request, Baxter shall inform Customer of any changes concerning the addition or replacement of subcontractors, to which changes Customer has the right to object in good faith. To the extent that Customer objects to any such</p>

na řešení těchto námitek, a to v rozsahu, v jakém Vypůjčitel vznesl námitky proti takové změně.	change, the Parties agree to cooperate to address such concerns.
i) Strany se dohodly, že na základě písemného oznámení společnosti Baxter třicet (30) dnů předem a nejvýše jednou za kalendářní rok může Vypůjčitel požadovat přiměřený přístup k zařízením společnosti Baxter, systémům a podpůrným dokumentům používaným v souvislosti se Zpracováním Údajů o pacientech podle Rámcové smlouvy, a to v rozsahu nezbytném pro posouzení plnění závazků společnosti Baxter podle této Dohody. Taková posouzení se provádějí na náklady Vypůjčitele, podléhají bezpečnostním zásadám a zásadám mlčenlivosti společnosti Baxter a provádějí se tak, aby se minimalizovalo jakékoli narušení služeb a dalších běžných činností společnosti Baxter a chránily důvěrné nebo majetkové informace jiných zákazníků společnosti Baxter.	i) The Parties agree that upon thirty (30) days written notice to Baxter, and no more than once per calendar year, Customer may request reasonable access to Baxter's facilities, systems, and supporting documentation used in relation to the Processing of Patient Data under the Framework Agreement, to the extent necessary to assess Baxter's compliance with its obligations under this Addendum. Such assessments shall be conducted at Customer's sole expense, shall be subject to Baxter's security and confidentiality policies, and shall be conducted in a manner that minimizes any disruption of Baxter's performance of services and other normal operations and protects the confidential or proprietary information of other Baxter customers.
j) V rozsahu, v němž Údaje o pacientech zahrnují informace o osobách, které se nacházejí v Evropském hospodářském prostoru (dále jen "EHP") a/nebo ve Švýcarsku, a společnost Baxter nebo jiní subdodavatelé jinak získají přístup k těmto Osobním údajům mimo EHP a/nebo Švýcarsko, společnost Baxter poskytne přiměřenou ochranu Údajů o pacientech předávaných mimo EU/EHP nebo přístupných mimo EU/EHP, a to prostřednictvím své vlastní certifikace Rámců štítu soukromí EU a Švýcarska (společně " Rámec štítu soukromí ") a dalších vhodných ochranných opatření, včetně, nikoli však výlučně, standardních smluvních doložek pro předávání osobních údajů zpracovatelům usazeným ve třetích zemích podle rozhodnutí Komise 2010/87/EU ze dne 5. února 2010 (odkaz) nebo jeho jakýchkoli změn učiněných Evropskou komisí (" Vzorové doložky ").	j) To the extent that Patient Data includes information about individuals who are located in the European Economic Area ("EEA") and/or Switzerland, and Baxter or any subcontractors otherwise obtain access to such Personal Data outside of the EEA and/or Switzerland, Baxter shall provide adequate protection for Patient Data transferred out of or accessible outside of the EU/EEA via its self-certification to the EU and Swiss Privacy Shield Frameworks (collectively, the " Privacy Shield Framework "), and other appropriate protections, including but not limited to the Standard Contractual Clauses for the Transfer of Personal Data to Data Processors Established In Third Countries pursuant to Commission Decision 2010/87/EU of 5 February 2010 (link) or any amendments to same by the European Commission (" Model Clauses ").
k) Bez ohledu na jakákoli jiná opačná ustanovení Rámcové smlouvy, při ukončení Rámcové smlouvy nebo jiného ukončení Baxter buď vrátí, nebo bezpečně odstraní Údaje o pacientech ze svých systémů, ledaže právní předpis požaduje, aby takové Údaje o pacientech uchovával.	k) Notwithstanding any other provision of the Framework Agreement to the contrary, upon termination of the Framework Agreement or otherwise, Baxter shall either return or securely delete Patient Data from its systems unless it is required by law to maintain such Patient Data.
l) Za účelem vyloučení pochybností se tento článek 1 vztahuje pouze na Údaje o pacientech a nevztahuje se na Jiné osobní údaje, jak jsou definovány níže v článku 2, ani na jiné osobní informace, které společnost Baxter obdržela mimo rámec Rámcové smlouvy nebo Dohody.	l) For avoidance of doubt, this Section 1 shall apply only to Patient Data and shall not apply to Other Personal Data as defined below in Section 2 or other personally identifiable information received by Baxter outside the context of the Framework Agreement or this Addendum.

2. Jiné osobní údaje	2. Other Personal Data.
<p>Kromě Údajů o pacientech může společnost Baxter obdržet nebo mít přístup k omezeným osobním údajům o zaměstnancích Vypůjčitele nebo o jiných obchodních kontaktech v souvislosti se správou Sharesource podle Rámcové smlouvy. Tyto informace mohou mimo jiné obsahovat zejména: jméno, e-mailovou adresu, jedinečný profesní identifikátor, telefonní číslo, uživatelské jméno a heslo pro Sharesource a další omezené informace o těchto osobách (společně "Jiné osobní údaje"). Pokud se Strany výslovně nedohodnou písemně jinak, společnost Baxter jedná jako správce údajů těchto Jiných osobních údajů a zachovává si všechna související práva a povinnosti ohledně dodržování předpisů na ochranu údajů platných pro společnost Baxter v tomto postavení. Společnost Baxter sděluje své postupy ohledně ochrany osobních údajů v souvislosti s těmito Jinými osobními údaji prostřednictvím Globálních zásad ochrany osobních údajů Baxter dostupných na adrese https://www.baxter.com/policies-positions/global-privacy-policy.</p>	<p>In addition to Patient Data, Baxter may receive or have access to limited personally identifiable information about Customer's employees or other business contacts in connection with the administration of Sharesource under the Framework Agreement. Such information may include but not be limited to: name, email address, unique professional identifier, telephone number, Sharesource username and password, and other limited information about such individuals (collectively, "Other Personal Data"). Unless the Parties specifically agree otherwise in writing, Baxter acts as the data controller or equivalent term of such Other Personal Data, and retains all related rights and responsibilities to comply with data protection laws applicable to Baxter in this capacity. Baxter provides notice of its data privacy practices with regard to such Other Personal Data via the Baxter Global Privacy Policy available at https://www.baxter.com/policies-positions/global-privacy-policy.</p>
3. Omezení odpovědnosti	3. Limitation of Liability
<p>Na tuto Dohodu se vztahují případná omezení odpovědnosti, vyloučení a odmítnutí odpovědnosti stanovená v Rámcové smlouvě.</p>	<p>The limitations of liability, exclusions, and disclaimers set forth in the Framework Agreement shall apply to this Addendum.</p>
4. Kontakt Baxter	4. Baxter Contact
<p>Vypůjčitel bude směřovat veškeré otázky nebo obavy týkající se Zpracování údajů o pacientech na [REDACTED]</p>	<p>Customer shall direct any questions or concerns regarding Processing of Patient Data to privacy@baxter.com</p>
5. Závěrečná ustanovení	5. Final Provisions
<p>NA DŮKAZ TOHO Strany vyhotovily tuto Dohodu a prohlašují, že jejich příslušní zástupci, jejichž podpisy jsou uvedeny níže, jsou oprávněni k podpisu této Dohody.</p>	<p>IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Addendum and represent that their respective signatories whose signatures appear below are authorized by all necessary corporate action to execute this Addendum.</p>
<p>Tato Dohoda je vyhotovena ve dvou identických stejnopisech s platností originálu, a to v české a anglické verzi. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi je rozhodné české znění této Dohody.</p>	<p>This Addendum is executed in two counterparts, each of which will be deemed an original, but all of which taken together will constitute one and the same agreement. In case of discrepancies between language versions, the Czech text of this Addendum shall prevail.</p>
<p>BAXTER CZECH spol. s r.o. Jméno/Name: [REDACTED] Funkce/Position: [REDACTED] Datum/Date: [REDACTED] Podpis/Signature: [REDACTED]</p>	<p>Nemocnice Břeclav, příspěvková organizace</p>